

ΤΟ ΝΕΟ ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΤΗΣ ΒΑΡΚΕΛΩΝΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΤΗΣ ΜΕΣΟΓΕΙΟΥ. ΤΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΚΑΙ ΤΑ ΚΕΙΜΕΝΑ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ, εκδόσεις Αντ.Ν. Σάκκουλα, Αθήνα - Κομοτηνή 2004, σ. 399.

Συγγραφέας: ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΡΑΥΤΟΠΟΥΛΟΣ

Η σειρά ΜΕΡΙΕΛΑΝ Μελέτες Διεθνούς Περιβαλλοντικού Δικαίου και Διαπραγμάτευσης είναι πρωτοβουλία του Μεσογειακού Προγράμματος Διεθνούς Περιβαλλοντικού Δικαίου και Διαπραγμάτευσης. Το βιβλίο αυτό αποτελεί το πρώτο της σειράς ΜΕΡΙΕΛΑΝ και φιλοδοξεί να συνεισφέρει ουσιαστικά στην επιστημονική και θεωρητική συζήτηση τρεχόντων θεμάτων που συνδέουν το Διεθνές Δίκαιο με το Περιβάλλον. Αποτελείται από δύο μέρη: το πρώτο μέρος επιχειρεί θεωρητική τομή αναφορικά με τη μεθοδολογία και την προβληματική στη χρήση της μεταφραστικής γλώσσας με βάση τη μεταφραστική απόδοση στα ελληνικά της σύγχρονης εξέλιξης ενός σημαντικού περιβαλλοντικού συμβατικού καθεστώτος, της αναθεωρημένης μορφής της Σύμβασης της Βαρκελώνης για την Προστασία του Περιβάλλοντος της Μεσογείου και των εκτελεστικών πρωτοκόλλων της. Το δεύτερο μέρος περιέχει τη μεταφραστική πρόταση των κειμένων που συνθέτουν το νέο περιβαλλοντικό καθεστώς της Σύμβασης της Βαρκελώνης και των πρωτοκόλλων της.